

## AVISO IMPORTANTE PARA LOS PADRES QUE NO ESTAN CASADOS

Si los padres del niño no están legalmente casados, no se incluirá el nombre del padre en el acta de nacimiento a no ser que ustedes: (1) firmen una declaración de paternidad en el hospital, o (2) firmen esa declaración más tarde o legalmente establezcan la paternidad a través de las cortes y paguen una cuota para cambiar el acta de nacimiento.

### ¿CUAL ES EL PROPOSITO DE LA DECLARACION DE PATERNIDAD?

El formulario de declaración de paternidad se usa para establecer legalmente la paternidad (el padre) de un niño cuando la madre y el padre no están casados el uno con el otro. Sólo debe firmarlo la madre biológica de un niño si es que ella no está casada. El padre biológico lo puede firmar sin importar su estado civil. **El firmar este formulario es voluntario. Si no entienden alguna parte de este formulario, hablen con la División local para el Mantenimiento y Apoyo de Familias (Family Support Division) o con un abogado antes de firmarlo.**

### ¿COMO SE BENEFICIARAN USTEDES Y SU HIJO, SI USTEDES FIRMAN ESTE FORMULARIO?

Cuando ambos padres firmen el formulario, éste:

- legalmente establecerá el parentesco entre el padre biológico y el niño. Su hijo tiene derecho a conocer a su madre y a su padre y a beneficiarse de su relación con ambos padres.
- permitirá que el nombre del padre se incluya en el acta de nacimiento. Su hijo se beneficiará al estar el nombre de ambos padres incluidos en su acta de nacimiento. Si el formulario se firma después de que se haya preparado el acta de nacimiento del niño, se tendrá que pagar una cuota para cambiar el acta para que incluya el nombre del padre.
- legalmente, y sin tener que ir a la corte, establecerá que ese hombre es el padre del niño. Esto le dará los derechos de padre, como el derecho a tratar de obtener la patria potestad (custodia) del niño o visitarlo, por medio de una acción en la corte, y el derecho a que se le consulte en relación a la adopción del niño.
- hará que sea más fácil para su hijo enterarse del historial médico de ambos padres; beneficiarse de la cobertura del cuidado de salud del padre; y, si reúne los requisitos, recibir los beneficios del Seguro Social o de la Administración de Beneficios para Veteranos que reciben las personas que dependen de otra (en este caso del padre) o que son sus sobrevivientes.

### ¿QUE SIGNIFICA FIRMAR LA DECLARACION DE PATERNIDAD?

- Una declaración de paternidad firmada que estipule que ese hombre es el padre, tendrá el mismo efecto que una orden de la corte que establezca la paternidad del niño. Si el niño no vive con el padre y se presenta una acción en la corte, es posible que la corte le ordene al padre que pague mantenimiento de hijos. Se tiene que presentar una acción en la corte para tratar sobre los asuntos de la patria potestad (custodia), las visitas, o el mantenimiento de hijos.
- Al firmar esta declaración, ustedes, por elección propia, renuncian a todos los siguientes derechos en relación al establecimiento de la paternidad: el derecho a un juicio en la corte para decidir la cuestión de la paternidad; a que se les notifique acerca de cualquier audiencia en relación a la paternidad; a tener la oportunidad de presentar su caso en la corte, incluyendo el derecho a presentar a testigos y a interrogarlos; a que un abogado los represente; o a que se nombre un abogado para que los represente en relación a una acción presentada por el fiscal del distrito, si ustedes no tienen dinero para pagarle a uno.
- Si uno de ustedes después se arrepiente de haber firmado este formulario, tiene que completar el "Formulario para la anulación de la declaración de paternidad" (CS 915) para anular o cancelar la declaración de paternidad y registrarlos en el Departamento de Servicios Sociales de California (*California Department of Social Services - CDSS*) antes de que pasen 60 días contados a partir de la fecha en que se firmó la declaración de paternidad. Pueden obtener un formulario de anulación en la División local para el Mantenimiento y Apoyo de Familias, o en la oficina local del Registro Civil (*Registrar of Births and Deaths*).
- Una "Declaración de paternidad" solamente se puede disputar (debatir) en la corte durante los dos primeros años después del nacimiento del niño, usando análisis de sangre y pruebas genéticas que prueben que el hombre no es el padre biológico. También se puede anular si el padre o la madre puede probar que firmó el formulario debido a fraude, coacción (intimidación), o a un error importante de buena fe (no voluntario).
- Si uno de ustedes o ambos tienen menos de 18 años de edad, la declaración de paternidad no establecerá la paternidad hasta 60 días después de que los dos cumplan 18 años o se emancipen (independicen) legalmente. Si quieren establecer la paternidad legalmente antes de que los dos sean adultos, deben consultar con un abogado.

**PROGRAMA DE OPORTUNIDAD PARA ESTABLECER LA PATERNIDAD  
DECLARACION DE PATERNIDAD - INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL FORMULARIO  
(ESTE FORMULARIO ES PARA QUE LO COMPLETEN SOLAMENTE LOS PADRES Y LAS MADRES QUE NO ESTAN CASADOS)**

**INFORMACION GENERAL**

El formulario de declaración que se adjunta es para que lo usen los padres y las madres que no están casados para declarar quién es el padre del niño. La paternidad significa ser el padre legal. El completar y firmar este formulario es voluntario. **ESTE ES UN DOCUMENTO LEGAL. POR FAVOR, LEAN CUIDADOSAMENTE LA SIGUIENTE PAGINA DEL FORMULARIO ANTES DE FIRMARLO.** Hay información importante acerca de lo que significa para ustedes y su hijo el firmar este formulario. Para que la “Declaración de paternidad” sea válida, ambos padres tienen que completar y firmar el formulario. Este se tiene que firmar en la presencia de un testigo del hospital o de la oficina que acepte el formulario. Si no se firma en un hospital, clínica prenatal, ni oficina pública, tienen que firmarlo en la presencia de un notario público. Si usted es el padre biológico y quiere que su nombre se incluya en el acta de nacimiento del niño, tiene que firmar este formulario. De lo contrario, tiene que ir a la corte para establecer legalmente la paternidad y pagar una cuota para cambiar el acta de nacimiento del niño y añadir el nombre de usted. Para más detalles, por favor vea la sección que aparece a continuación titulada “Para registrar este formulario”.

**POR FAVOR, USEN TINTA NEGRA PARA COMPLETAR EL FORMULARIO ADJUNTO. ESCRIBAN TODA LA INFORMACION CON LETRA DE IMPRENTA, EXCEPTO SU FIRMA. POR FAVOR, PRESIONEN FUERTEMENTE Y ESCRIBAN CLARAMENTE CUANDO COMPLETEN EL FORMULARIO. ESTE FORMULARIO SE TIENE QUE FIRMAR ANTE UN REPRESENTANTE AUTORIZADO O ANTE UN NOTARIO PUBLICO.**

**SECCION A**

Esta sección se usa para identificar a la madre, al padre biológico, al niño y el lugar de nacimiento del niño. Es posible que su número de Seguro Social se use para encontrar a los padres para que se puedan obtener mantenimiento de hijos y otros beneficios que quizás su hijo pueda necesitar. Si escriben su número de Seguro Social, este número aparecerá en todas las copias que se hagan de este formulario.

**SECCION B**

En esta sección, ambos padres declaran que ella es la madre y él es el padre biológico del niño que se nombra en este formulario. Para que este formulario sea legal, ambos padres tienen que firmarlo y escribir la fecha en que lo firmaron. **POR FAVOR LEAN LA SIGUIENTE PAGINA DEL FORMULARIO ANTES DE FIRMARLO.**

**SECCION C**

Esta sección es para que la complete la persona que sirve de testigo en relación a las firmas de los padres, las que aparecen en este formulario. El testigo tiene que ser un representante oficial del hospital o de la oficina que acepte el formulario.

**SECCION D**

Esta sección es para que se complete SOLAMENTE cuando el formulario se firme en presencia de un notario público. Si los padres no completan el formulario en un hospital, clínica prenatal, ni oficina pública, solamente lo pueden firmar ante un notario público. Esta sección es para que un notario público la complete y le ponga su sello.

**PARA REGISTRAR ESTE FORMULARIO**

**El original de este formulario se debe enviar al Departamento de Servicios Sociales de California (California Department of Social Services - CDSS) a la siguiente dirección:**

**CDSS - POP UNIT  
C/O DATA IMAGE SYSTEMS  
3062 PROSPECT PARK DRIVE, SUITE A  
SACRAMENTO, CA 95670**

Si ustedes no completaron este formulario en el hospital (*ni cuando registraron el nacimiento de su hijo*), y quieren incluir el nombre del padre en el acta de nacimiento, tienen que ponerse en contacto con la Oficina del Registro Civil del Departamento de Servicios de Salud del Estado (*State Department of Health Services, Office of Vital Records*) a la siguiente dirección: *304 S Street, P. O. Box 730241, Sacramento, CA 94244-0241*, o pueden comunicarse con la oficina local del Registro Civil (*Registrar of Births and Deaths*). Ellos les proporcionarán los formularios adicionales que necesitan completar. Se les cobrará una cuota para cambiar el acta de nacimiento de su hijo para que incluya el nombre del padre.

Se les dará una copia de este formulario a ambos padres. Este formulario es un documento legal importante. Los padres deben conservar su copia en un lugar seguro.

**PARA ANULAR ESTE FORMULARIO**

Para anular o cancelar este formulario, uno de los padres tiene que completar y firmar un “Formulario para la anulación de la declaración de paternidad” (CS 915). Este formulario se tiene que registrar en la oficina conocida en inglés como “POP Unit” del Departamento de Servicios Sociales de California (*vea la dirección que aparece anteriormente*) antes de que pasen sesenta días contados a partir de la fecha en que se firmó la declaración de paternidad. Para obtener un formulario para anular o cancelar la declaración de paternidad, comuníquese con la División para el Mantenimiento y Apoyo de Familias (*Family Support Division*) de la oficina local del fiscal del distrito, o con la oficina local del Registro Civil. Junto con el formulario para la anulación, se tienen que presentar pruebas de que se le proporcionó una copia del mismo al otro padre o madre.